

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號三九第卷六十第紙聞新) Friday 27 June 1975 (Vol. 36 No. 293 Page 1)

報費價目表					
零售每份	一毛五	全年	三十六元	半年	十八元
每月	三元	每季	九元	半年	十八元
無論派報或郵寄					



(歲次乙卯年五月小 十八日)

年七〇九一於創華者導先之報日華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社業合、社聞新大拿加

寮政府通知美大使談援寮政策

加核能售南韓

保證和平用途

(漢城路透電) 加拿大外交部長麥萊今日稱，南韓總統朴正熙，對他承諾，南韓無意將核子作爲戰爭用途，他同時強調，核子戰爭對於南韓沒有幫助。

麥萊部長在羅賓遜機場時表示，加拿大原則上同意，將核子準備售給南韓，但先決條件，是我們必須詳細討論清楚，這些核子設備口能爲和平用途，不能用在戰爭的事上。

(南越美聯社電) 西方消息：今日寮國政府向美國大使發出一張不禮貌的通知，這通知同時要求舉行會議，檢討有關美國在寮國的基本援助政策。

領事館發言人稱，現在尚有四十位工作人員留在寮國，但在過去幾個月來，已有百分之九十的工作人員離開。

美援寮辦事處結束

(永珍美聯社電) 美國昨關閉其在寮國之援助辦事處，結束其廿年及十億元之經濟援助，原因爲寮國聯合政府已全部倒台，美援辦事處近二個月來，常受到騷擾。美大使館官員稱，爲準備撤離，大概不會批准繼續援寮。

印度全國風聲鶴唳

印總理用武保權勢

(新德里美聯社電) 印度政府昨天突然下令關閉印巴邊境，引起全國性的恐懼，和國際的震驚，昨已有六百七十六人被捕，有廿一個土邦宣佈進入緊急狀態。甘地夫人拒絕辭職，同時否認於一九七一年選舉舞弊。

政府發言人巴差，今早稱全國仍在極度的恐慌中，並沒有任何意外的事情發生，只在孟買新德里有零星的騷亂事件，但警察利用催淚彈，將他們驅散。

觀察家認爲印度事件，仍在惡化當中，因爲武力並不能用暴政任何衝突中，因爲武力並不能用暴政任何衝突中。

美總統請國會批准

私營生產強力鎢礦

(華盛頓美聯社電) 美總統福特昨要求國會批准私營企業生產及發售強力鎢礦，以供全球核子動力站之需。美國法律自三十年前核子時代開始至今，強力鎢礦之生產及發售爲政府專利，該種鎢礦可作產生動力之用，而不能用以製造武器。美政府現鼓勵設立核子動力站以減低對外油之需求。福特總統意欲以後由私人開辦及管理鎢礦工廠，目前所有設備，無法供應國內或國外所需，彼不欲大量投資設立新工廠，以致政府收支不平衡，且不欲政府進一步涉及商業性質之工作。

中國將助金邊建設

(金邊美聯社電) 中國將在金邊興建一間有一百個病床的醫院，一座有七千座位的體育館，另一間有一百個房間的酒店，這個計劃在柬埔寨主席在上月訪問中國時所作的決定。

以國以囚犯換屍體

(中東合衆社電) 埃及和以色列雙方在西奈沙漠舉行接觸，以色列用二十名阿拉伯囚犯，交換兩位三十年前在加路被吊死的猶太人屍體。

這兩人的姓名爲夏基和碧沙里，在一九四四年十一月，被埃及政府處決，這兩人被葬在國家墳場。

加越談判互派大使

(渥太華加新社電) 加拿大外交部發言人稱，加拿大和南越革命政府，同意進行談判，進而建立大使級的外交關係。雙方將在巴黎舉行談判。

加拿大政府將在五月十五日正式承認南越革命政府，但進行大使級的商討，是最近的事。

木廠減產失業人多

(片市佐治新社電) 世界對紙及紙漿需求減低影響卑詩省伐木造紙工業，片市佐治城之片市佐治紙業有限公司及其附屬紙業公司總理宣佈由八月十一至九月二日減產，將有七百員工受影響。

最後消息

黎巴嫩內戰漸形成
京城槍戰死傷數十
(黎巴嫩合衆社電) 在布魯特特街道今天仍然發生槍戰，在三天的衝突中，有十人死亡，三十五人受傷，自南越革命政府，但進行大使級的商討，是最近的事。

在黎巴嫩，互相對峙。
(黎巴嫩合衆社電) 巴勒斯坦游擊隊領袖薩法昨日在黎巴嫩國家電視台亮相並發表演說，抹殺我們的罪惡，除去我們的矛盾，建立一個充滿愛與和平的國家。

女皇定期明年訪美
來加主持世運開幕
(倫敦路透電) 白金漢宮今日宣佈，女皇伊利沙白，將在明年訪問美國，女皇和夫夫菲臘親王，接受美國總統福特邀請，於一九七六年七月七日至十一日到美國訪問。

女皇訪美後即轉到滿地可主辦世運會開幕儀式，日期定在一九七六年七月十七日。

美國總統重申國策

否認利用核武威脅

(華盛頓美聯社電) 美總統福特在國會重申國策，美總統在國會重申國策，美總統在國會重申國策，美總統在國會重申國策。

市長加薪年增四千

(溫太華新社電) 溫太華市議會今日提出將市長之薪金增加百分之十三點六，即將由目前的六萬四千四百元增至七萬三千五百元。

增薪案將由今日元月一日起開始。

表決該案者，有市府官員包爾斯，肯納第及斯威尼等三人。

主席力赫反對所提之增薪案，謂：薪額應依照前所提出的百分之十。

在野黨指責預算案

保守黨與新民主黨均嚴厲批評

認應循立法程序控制物價工資

(渥太華新社電) 保守黨及新民主黨今日在國會恢復辯論預算案席上，均批評聯邦政府之預算案可能導致嚴重之失業率，保守黨史提芬斯指稱：預算案通脹膨脹束手無策，乃表示政府無能控制通貨膨脹。對削減十億政府開支，史提芬斯指責此爲政府虛假中印通貨膨脹之行動，如政府正視嚴重之經濟困難，應循立法程序，手控制物價及工資。政府不應向有車人士上打主意而提高油價。

新民主黨發言人博登亦同時指責預算案足以引起今冬失業人數增至一百萬之危機。且認爲該預算案未能提供更多用途，頗爲不當。

非居民限制購土地

愛德華省立法宣佈

(渥太華新社電) 愛德華省昨日在最高法院立法宣佈，非該省居民購買土地不得超過十畝。

加拿大其餘九省正在討論，究竟愛德華省所立這條法例是否可行。

域多利天然資源廳長威爾遜聲稱：愛德華省這項決定，將爲卑詩省帶來一個新的認識，卑詩省亦可參考別人的方法而行，這法例最大的分野，凡國民可以爲業主，但非國民可以在一個國家擁有大量的土地。

緬省參議員昨補選

保守黨獲勝增兩席

(渥太華新社電) 緬尼尼巴省昨日舉行省選補選，保守黨以少量票數，得兩席。最近就緬省自由黨黨魁查理士卡賓次競選而落敗。現該省議會新民主黨佔五十七席，保守黨佔三十三席，自由黨佔三席。

出石落水見未案囚兇

証作庭出昨官理助獄監

(雲訊) 二埠兇囚事件，連日進行聆訊，監獄助理負責入李柱昨出庭作證，但只述及他組織六人小組配備手槍以防萬一搶劫人質之事，其餘仍有未明，看來本案仍須繼續作證。

二埠監獄事件繼續作供。

據李柱稱：他在囚房外聽到有些聲音和命令，從門縫傳出的聲音傳出，叫三名囚犯放下武器。不久警方再次向囚房發出警告，叫他們放下武器，釋放人質，經過一段長時間之後，第二小組，終於打破窗戶，衝入人質被囚禁的地方。在混亂中，槍聲數响，結果豪絲小姐死亡，兇囚布魯士也受到嚴重傷。

現監獄工會聯合會，決定成立一個特別委員會研究該案，成員包括囚犯代表，社會工作者，法律系學生和教員代表，但該委員會研究結果，無須向花利亞法官報告云。

伊頓命案續極追兇

(雲訊) 麥士拔夫人被殺案，警方正積極追尋兇手下落，相信不日可以將兇徒捉拿歸案。

警方推測，兇徒可能在麥士拔夫人停車之後，欲離開其座位之前，上前將其制服，因爲汽車引擎雖然關閉，但車匙仍留在車內。麥士拔夫人死後，十三小時才被發現。她可能喉部被壓，窒息致死。

警方希望伊頓公司派員經常巡查，或裝上電網，以保護重客安全。

市長反對過多移民

(渥太華新社電) 雲高華市長德非今日警告政府，如果容許太多的移民進入，將引起很多爭端，因爲他們來自不同的文化背景。

德非立這個警告，發表於自由黨的一份雜誌「德非利」，但市長并非一位活躍的自由黨員。

德非立這篇論文，和自由黨現目前的移民政策，正有相類的地方，有顯著的種族背景存在。

醫院病房禁止吸煙

(雲訊) 中央醫院病人在星期二開始禁止在病房上吸煙，除非他們得到醫生的特別允許。

醫院的病人服務助理何非莉稱：這新制度，不單只病人不容許吸煙，即使是探病者和醫院的職員，亦在禁止之列，但他們可在走廊和其他指定的地方吸煙。

牛奶今日加價一仙

(雲訊) 省府農業部發言人稱：今日牛奶一磅加價一仙。

兵用灣台對否會共中

(特訊) 香港「七十年代」雜誌五月刊載一篇題爲「中共對台政治壓力」一文，文章頗有卓見，對中國是否會和平統一，抑或一國再戰一戰戰門，才能解決中國統一問題，該文作了一些暗示。

該文指出「自五月中以來，中共對台灣展開了一連串的政治攻勢，而台灣方面某些反應亦爲海外華人所關心」。而且，今秋華盛頓特使已決定訪華，其中所得情報，將在美、中、台三國間進行溝通，美國同意撤消防衛台灣條約以後，相信正是中共對台出兵最有利之時機。

該文分析中共對台加強政治壓力的事實，目的在指出中共對台用兵的可行性，茲摘錄如下：

中共二月十六日宣佈，將於今年九月七日至廿七日在北京舉行第三屆全國運動會，進行廿八個項目的比賽，並向台灣省體育工作者，運動員及教練，表示「熱烈歡迎台灣省和海內外僑胞中的台灣省籍體育工作者和運動會組代表團，前來北京參加全國運動會」。三月廿七日，北京成立了「

增加壓力候機用兵

且看小蔣如何應變

中共二月十六日宣佈，將於今年九月七日至廿七日在北京舉行第三屆全國運動會，進行廿八個項目的比賽，並向台灣省體育工作者，運動員及教練，表示「熱烈歡迎台灣省和海內外僑胞中的台灣省籍體育工作者和運動會組代表團，前來北京參加全國運動會」。三月廿七日，北京成立了「

狂風暴雨襲雷振打

(雷振打新社電) 加中雷振打市居民遭受一場四小時之狂風暴雨之襲擊，連日三夜一場暴雨連六小時，橫掃該省。

目前尚無損失之估計，通常需在三十四小時之間已有紀錄。

牛奶今日加價一仙

(雲訊) 省府農業部發言人稱：今日牛奶一磅加價一仙。

卷之六

小號
現暫遷往跑路街三百六十八號繼續營業零沽批發極表歡迎光顧諸君幸祈留意

電話照舊：六八五九六一式

唐山土產
 地道藥材
 參茸補品
 蜜棗紅棗
 送禮糖菓
 家庭用品
 兒童玩具
 男女拖鞋
 瓷器碗碟
 罐頭食品
 海味咸魚
 補腎佳品
 亞拉市架海狗鞭
 海狗舉丸

十四 紐尼斯愛上

了麥甸娜

除此之外，他並不知道，他此後要完全和他們一樣的生活，一樣的工作，這些，紐尼斯都應照做了，因為他得和他可以生活的方法，他是不能不照做的。

這樣，他和他們之間，便從此相安下去。不久，紐尼斯已不承認他是盲人國裏的一員，他們不再歧視他，不再笑他不是人，因此，他個個得到獨立自由，而且有知己朋友。

記險歷國盲

一個盲女，她的聽覺，那麼一落千丈，雖然年歲落來不少，但還找不到理想的愛人。紐尼斯是唯一的，那裏有眼睛的人，他非常欣賞到她的美麗，且還以為在任的世界上，也難找到這樣美麗的少女，因為他有了這個心理，日而久之，他便無形愛上了她。他時常夢想，如果他能有她的歡心，贏得她成為自己的妻子，他便甘願一生生活在那個河谷裏。

紐尼斯從此有了寄托，他常時把心思用在如何親近麥甸娜方面去，每當播種、收穫、他為她代勞，也替她做很多繁重的工作。他的懇懇，終於沒有使他失望，那個盲人小姐亦開始注意他，越來越和他親近了。

事情的經過是這樣：是那個假期的日子，大概是農業收穫的慶祝節吧，盲人們都聚集在草地，並且坐在草地，那個節目是在露天舉行的，是一個有著朦朧星光晚上，襯托著盲人彈奏的柔和音樂，使人有幽美和陶醉的感覺。

司馬文來著 (伍七)

O.K. 傢私公司

雲哥華 奇化街 二五六號
電話 六八七、七一七
貳五三、〇三六
特價專門定做旅店用純綿花床褥
單人每件貳十九元九五，雙人3/4
每件三十五元九五，大批定做，另有折扣。

威林瀝中西餐館出賣

位於市中心，新裝修，好生意，因人力缺乏，如有意經營者，請函商或面議，均由尊便。

Williams Lake, B.C.
Ken's Restaurant, 94-2nd Ave.

賺錢餐館出賣

中西餐館，座位九十，有淡酒牌，營業時間，由下午四時起，至零時二時止，兼送晚餐外賣，平均日做約四百元，如開早午時間，能做七八百元，樓上有二單位，可住兩伙，月租共四百元，新批五年，如有意者，請來面洽。

Ph. 837-3258 After 5 P.M. Dick Pan
Manning's Restaurant Ltd.
302 Mackenzie Ave. Revelstoke, B.C.

行和三 SAMWOHONG CO. LTD.

246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727

中西雜貨
油糧食品
新鮮瓜果
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

錦碌埠中西餐館出賣

位於北錦碌，有酒牌，批發好，賺錢生意，如有意經營者，請函商，或面議，均由尊便。

Golden Dragon Restaurant
554 Tranquille Road, Kamloops, B.C.
Phone 376-3737

新餐館請經驗廚數名

如意者請到 North Highland Rest, 2780 Kingsway 面議。

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

大量進口
電鍍腳，防火板面，『麻雀格』
『熨衣架』，『北京鋼摺椅』
款式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道，歡迎選購！

陳偉民
上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備有光顧，極表歡迎。
電話：294-5498

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
688-7018

全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零沽
一律歡迎

馬君寰

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業陳設設計新舊電火安裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話：三式七、三式一

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

華人代理 QUON ENG
2685 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

加拿大首換人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

鋪記飯店

片打東街二五五號二樓
溫哥華

有茶飲有點心
大宴小酌隨意
廣東香港風味

營業時間：
週一至週三上午十一時至下午十二時
週四至週六上午十時至下午十二時
週日及假期上午十時至下午十二時
逢星期四休息，歡迎光臨指導

Yung Kee Restaurant

Phone 689-9611

週一至週三上午十一時至下午十二時
週四至週六上午十時至下午十二時
週日及假期上午十時至下午十二時
逢星期四休息，歡迎光臨指導

奇華大餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL: 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

司公業實打片

Pender Realty 682-1815
627 MAIN ST., VANCOUVER.

本號代理
各項買賣
房屋公賣
大小生意
按揭貸款
代收房租
服務忠誠
歡迎惠顧

電話：六八二、一八五一

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

活氏棧房清貨大平賣
謹於星期日在 350 S. E. Marine Dr.,
有甚多貨物，良機節儉
因本公司存有電視機，音響，睡房傢俬，洗衣機，蒸化椅，餐室椅椅，冷冰櫃，及其他零件，同一商廠出品，或將不製造等貨品。本公司棧房塞滿貨物，無地方接納新來貨品，迫要立即清貨大平賣，節儉良機莫失，請早來選購，較為相宜。

行發貨雜生萬廣

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3082

新到貨品

江門白菜干	花旗蝦米
東莞圓枝竹	漢口粉絲
甘藷粉葛湯	清水白果
金鈎豆板醬	罐裝咸魚
豉油王菜片	桂圓肉
梅林油炆笋	各式果甫

(每星期二日休一天)

Bank of Montreal 滿地可銀行

The First Canadian Bank
華埠支行新址片打東街一七八號

歡迎一切貸款
• 購買家庭用具
• 汽車電視遊艇
• 旅行所需費用
• 修理房屋費用
• 歡迎接洽
• 手續簡單

本行備有廿四小時存款辦法，可免失竊之虞，最適用

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生麵
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
大小光麵
均極歡迎

鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹹水牛什

營業時間：上午十一時至凌晨二時
每星期營業七天

承接裝置噴水機

有關旅店，旅館，防火噴射機之設計，工程估價，有意者請與
Bar-Mar Mechanical, 電話公司 685-5636

承接訂製
各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.,
Telephone: 639-7835

周慶偉視光學博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL: 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

廠麵旗化

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9320

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL: 681-1052

巧製
脆皮大乳鴨
脆皮白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

逢星期一休息

海宏

電話：二五五、一三三

精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理閣台水瀾

廣東老楊漢已開族

閣下

姓楊的，實是正式姓的廣東的地頭龍，遠在漢朝，不特開族，而且仕官，漢章帝朝，南海楊學，字孝先，舉賢良對策及第，和帝時代，曾任臨海太守，此君，在開化廣州有相當功勞，據百越先賢志載：「或為韻語，使士民識之」，當時廣州人多不識字，學校又少，楊學乃一面做官，一面做通俗書本，來教廣州人。廣州河南，這個名詞，來源古樸，就是楊學時代得名，楊學住宅在河南，曾在洛陽移來松柏，種在宅邊，大約廣州有柏，也是楊學手在洛陽移來的。這一位，就是廣州楊氏始祖。

到晉穆帝時，又移過一個楊平，字伯衡，南海人，這位平叔，擢得吏猛，後來進到龍驤將軍南陵侯，曾拜交州刺史。

雄霸電台及電視。

擁有崇拜者千萬……

歐洲現存兩位活先知

錢志海

兩位年近六十歲的老婦，分別為英法兩國人民占星，折難難，判休咎，一個在電視上，一個在電台上，都是歐洲今天的活先知。

英國的一位，是老資格的占星家，劇作家，前位「演員伊娃妮」，普萊士，她在電視上為英倫二島的數以百萬計的觀眾占星。她曾宣誓「清心直道，決無虛言」。

普萊士小姐，自幼就有「靈交」，這位不可見的老友，經常與她討論人生及前途。十六歲她在倫敦五月市的乾草場戲院第一次見鬼。這時她寫劇本在這裏上演，乾草場著名鬼怪在樓梯上全副裝束出現。一他向我笑說我的戲可以演很久。」這夜演出批評不佳，但到底演了十五個月。

普萊士小姐，她早上醒來，有時會覺得腦袋給一個「重東西」壓着。這是天官的暗示，叫她不可照原定計劃行事。如果她不照辦，一定出亂子。

她是八月廿八日出生的，命運在處女宮與獅子宮之間，她因此具有兩個天官的特徵性格，前者重實用，後者屬引人注意（如演員）。這似乎是她一生事業的註腳。

她占星是從意外的一片綠野上靜覺天堂，常常因預見到問卜者厄運而担心中。有一次一名長途貨車司機寫信到電報台問她，說她打算在某日自英格蘭北部運貨至南部，問她是否吉利，她一占之下，立刻寫信答覆，司機的星座正確，低潮，那一週對他不利，有被劫車的可能。

三個月後她接到司機從醫院寄來果斷被劫，並且險些送命呢。

普萊士小姐曾與澳洲作家肯，亞提威爾結婚有人問他威爾遜的前途如何，當時正是威氏做首相最得意之日，但威氏答道：「三疊。」她又曾為英太子查爾斯占

許姓始祖三戲帝堯

百家姓

廣東有一句俗語，係形容一種不正經之語言，謂「聽過都要洗耳」。此一句俗語，好人都會講，但係究竟出自何經何典，相信未必人人知道。原來，許姓之始祖太公，乃是一名清高之士，姓許，名由，許由誕生時代，係在上古，約在國前之四千三百六十八年。其時為堯舜時代，堯舜乃一名賢君，在位一百年，本來他並不想做耐皇帝，何以見得？無他，當堯舜即位不久之時，但便想物色賢豪人物，實行將帝位讓賢。

「一」

六睡房豪華住宅出賣

位於3675 Brighon St., Burnaby 特別設計建造，有樹木地段，三全副浴室，兩睡房，廣闊曬日台，二樓睡房通騎樓，每層有一千六百五十方呎，每層另有門戶，最適合大家庭及姻親聯房組，離Lougheed Mall 一分鐘，租保廿五年，天面，水電全屬銅質，并有其他特別設計之利便，必須參觀為上，僅取價十萬零五千元，欲知詳情請電

Mike Barker 938-8413 McCullough & Assoc. 936-7251.

新建雙聯屋減價萬元

任擇西班牙或時代化式建造，每間九萬四千元，位於Coquitlam 離Lougheed Mall 一分鐘，兩間相鄰，位清靜，近學校與交通，業權分開，最理想適合兩個家庭，定銀低，有壹千貳百五十方呎，另土庫可為姻親聯房組，欲知詳情，請電 Mike Barker 938-8413 McCullough & Assoc. 936-7251.

大家庭大屋業主自賣

或出租房間謀入息，每月六百元，位於柏文區，地段33x130呎，十個睡房，三個浴室，兼客廳與餐室，位於八街夾 Caroline 取價六萬四千五百元。

電話 876-2405

三睡房屋業主自賣

十九街東式八六六號，土庫全部竣工，近小學，離Renfrew St. 半街位，交通便利，星期六及星期日下午一時至四時開放。

三睡房住宅業主自賣

全部建完，位於1903 East 3rd Ave., 電話 256-9196

舖位或辦公室招租

有五百方呎，位於二一八號佐治街東，月租三百二十五元。電話 687-7536

本埠旺區西餐館出賣

因人手不足，迫於讓讓，如意者上午七時至下午五時電話八七九、九九五四

專做油漆裝修

免費估價，有意者請電話六八九、五三六二

光猛土庫出租

有兩睡房，大廚房廁所俱備，近Boundary & 12th Ave. 電話 435-9049

屋主自賣

近展覽會，近中小學校，交通非常方便，四大睡房，地闊三十三乘一百五十，取價四萬九千元，如意者請電話二五五八六九〇

屋主自賣

西區近大學，三二五一西十五街，巴士直達華埠，樓上兩睡房，全土庫，另有睡房水廁，實價六萬五千元。電話六八七、壹壹二二高洽

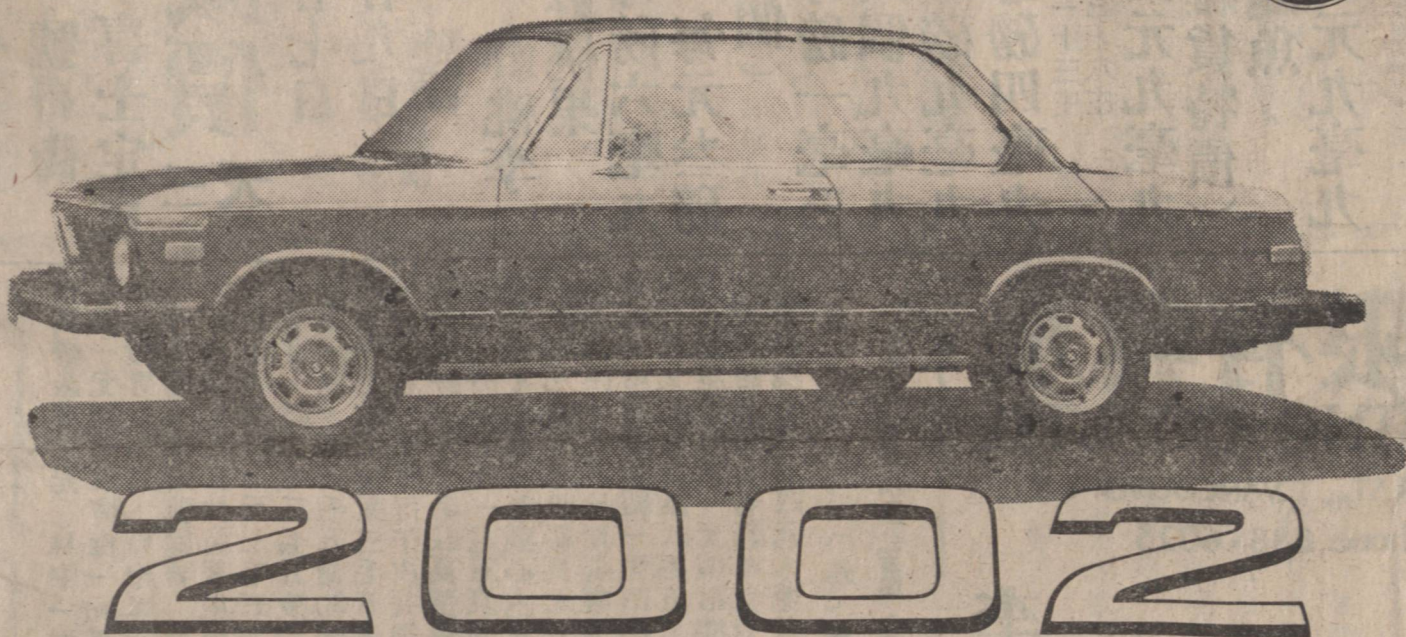
式房靚屋出租

位於2637 Duke St. 靜區，交通方便，十分鐘可達華埠，有意者請電話，日間五二一、〇四二〇 晚間七時後五二四 四一〇七

急賣

①中製和文一機，全部合法出租，裝有防火自動器，位於唐人街，每月收租一千多元，開價八萬多元(80%)
②三年新商業樓一座，好入息，每月收租一千六百元，開價十八萬元。(180,000)
③實淨十年新屋，三個睡房土庫完成，有酒吧，裝有防盜器，近學校，及巴士，高夫爾球場，開價七萬多。(70's)
④三個睡房，十七年新屋，土庫一部份完成，近中小學校，交通方便，開價六萬多。(60's)
⑤兩個睡房，土庫完成，兩個廁所及廚房，地闊屋實淨，三十五年屋，近Victoria Dr. 及學校，開價五萬餘元 Tim Fong 馮沾 733-4736, 321-6881

Unique Chassis... unmistakably



The chassis is the very essence of a safe automobile. It must be capable of withstanding speeds higher than the rated speed of the automobile. It must be strong enough to survive violent swerves, fast side-tracking or panic braking. This BMW does. The BMW chassis is a masterpiece of carefully synchronized, extensively re-

searched engineering, one of the many reasons you can depend on BMW.



Vancouver Auto Limited
5th Avenue and Burrard
736-7381

樓酒大鳳龍
2784-6 E. HASTINGS ST.
TEL. 254-1111

裝修期間
快將營業

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

映放半時七晚每：間時映放（節調氣空）
場日半時二映加期假公及、日、六期星逢

影后 王昭君
趙雷 黛主演
今天隆重獻映
邵氏榮譽出品百萬
金元巨製動員逾萬
古裝宮闈戰爭哀艷
巨鏡

映加場同
淨主星紅視電 三十七港香

下期獻映
邵氏發行時裝輕
鬆滑稽大喜劇
神女蕩婦
綽頭王
同場加映
憤怒青年
王鍾 鍾主演
李麗麗 主演

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888

加拿大溫哥華華埠街一九號
嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

諸趣香艷熱鬧
幽默諷刺大喜劇
花飛滿城春
恬妮、劉一帆
于倩、胡茵茵 主演
同場加映
白屋之戀
鄧光榮 珍主演

下期放映
龍爭虎鬥
李小龍 主演

每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假加開二時半

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

六月廿四日至廿八日星期二至
星期六晚七時半放映彩色寬銀幕
倫理文藝鉅片

青青草原上
林青霞、韓湘琴
金漢、唐威 領銜主演
同場放映
香港屋簷下

特別好消息：大華肉食公司
片打街東
購買什貨，肉食超過廿元者，奉送本院戲票一張，多買多送。白米，凍蝦除外。

華僑之聲樂餘歌唱初賽揭曉

定期決賽爭奪錦標

【本報訊】「華僑之聲」舉辦第二屆華僑歌唱比賽，已於六月十五日，假溫哥華華埠初賽揭曉。由於是次參加者五十餘人中，水準均一，比往年提高，競爭激烈，故此經過大會評審員審慎核對後，已決定由評審團選出十五名入圍參加決賽，增至二十四名，茲將得獎名單及決賽日期（排名不分先後）：

陳樹漢，鍾永宜，張劍定，關佩清，郭文壽，黎永全，林仲恒，劉惠慈，李漢聲，李惠敏，李世雄，凌綺文，李玉玲，廖美賢，廖德良，盧偉洪，吳如蘭，蘇寶賢，陳威，陶南麗，杜密思，王麗忠，黃櫻，劉福晉。

至於決賽日期，則定七月廿日（星期日）下午一時半假女皇大戲院舉行。

（雲訊）「華僑之聲」籌備第二屆華僑歌唱比賽，已於六月十五日，假溫哥華華埠初賽揭曉。由於是次參加者五十餘人中，水準均一，比往年提高，競爭激烈，故此經過大會評審員審慎核對後，已決定由評審團選出十五名入圍參加決賽，增至二十四名，茲將得獎名單及決賽日期（排名不分先後）：

陳樹漢，鍾永宜，張劍定，關佩清，郭文壽，黎永全，林仲恒，劉惠慈，李漢聲，李惠敏，李世雄，凌綺文，李玉玲，廖美賢，廖德良，盧偉洪，吳如蘭，蘇寶賢，陳威，陶南麗，杜密思，王麗忠，黃櫻，劉福晉。

至於決賽日期，則定七月廿日（星期日）下午一時半假女皇大戲院舉行。

（雲訊）「華僑之聲」籌備第二屆華僑歌唱比賽，已於六月十五日，假溫哥華華埠初賽揭曉。由於是次參加者五十餘人中，水準均一，比往年提高，競爭激烈，故此經過大會評審員審慎核對後，已決定由評審團選出十五名入圍參加決賽，增至二十四名，茲將得獎名單及決賽日期（排名不分先後）：

陳樹漢，鍾永宜，張劍定，關佩清，郭文壽，黎永全，林仲恒，劉惠慈，李漢聲，李惠敏，李世雄，凌綺文，李玉玲，廖美賢，廖德良，盧偉洪，吳如蘭，蘇寶賢，陳威，陶南麗，杜密思，王麗忠，黃櫻，劉福晉。

至於決賽日期，則定七月廿日（星期日）下午一時半假女皇大戲院舉行。

（雲訊）「華僑之聲」籌備第二屆華僑歌唱比賽，已於六月十五日，假溫哥華華埠初賽揭曉。由於是次參加者五十餘人中，水準均一，比往年提高，競爭激烈，故此經過大會評審員審慎核對後，已決定由評審團選出十五名入圍參加決賽，增至二十四名，茲將得獎名單及決賽日期（排名不分先後）：

陳樹漢，鍾永宜，張劍定，關佩清，郭文壽，黎永全，林仲恒，劉惠慈，李漢聲，李惠敏，李世雄，凌綺文，李玉玲，廖美賢，廖德良，盧偉洪，吳如蘭，蘇寶賢，陳威，陶南麗，杜密思，王麗忠，黃櫻，劉福晉。

至於決賽日期，則定七月廿日（星期日）下午一時半假女皇大戲院舉行。

（雲訊）「華僑之聲」籌備第二屆華僑歌唱比賽，已於六月十五日，假溫哥華華埠初賽揭曉。由於是次參加者五十餘人中，水準均一，比往年提高，競爭激烈，故此經過大會評審員審慎核對後，已決定由評審團選出十五名入圍參加決賽，增至二十四名，茲將得獎名單及決賽日期（排名不分先後）：

陳樹漢，鍾永宜，張劍定，關佩清，郭文壽，黎永全，林仲恒，劉惠慈，李漢聲，李惠敏，李世雄，凌綺文，李玉玲，廖美賢，廖德良，盧偉洪，吳如蘭，蘇寶賢，陳威，陶南麗，杜密思，王麗忠，黃櫻，劉福晉。

至於決賽日期，則定七月廿日（星期日）下午一時半假女皇大戲院舉行。

菓欄公司

第一門市 585 號哥街
第二門市 290 喜士定東
週末大減價 三天
由六月廿七日
至六月廿九日
星期五、六、日

鮮果
大紅西瓜(成個)
每磅一毫三
玻璃生菜 四個九毫九
檀香山蘿白 三磅九毫九
雪豆 每磅四毫九
金山甜橙 一百三十三庄
每箱四元九毫九

魚翅餅 每包二元六毫九
急凍鯪魚 每磅六毫九
靚香菇 每合三元五毫九
珠江生油 老抽
草菇老抽 參樽一元八毫九

第二門市營業時間：
星期一至星期日
上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
FRUITLAND MARKET
585 GORDON AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929
290 E. HASTINGS ST.
TEL. 689-7638

興旺餐館兩間出賣
位於 Maple Ridge 商業中心，包括生意
架牛用具與實業，每年生意約十五萬
元，又批發意大利餅牛扒龍蝦餐館，兼
有著名音樂隊夜總會，座位一百八十
適宜租期。電話 Doug Murray 936-1471

列治文華麗別墅自賣
冷熱水泳池，七彩燈，三房兩廳
，入牆書櫃，廣售七萬八千九百元。
晚電二七四，七四二三

社會版
兩睡房屋屋主自賣
緬街五十七街，全土庫有車房，實價
五萬八千元。電話三二五，九一六八

婦女英語有免費班
（雲訊）雲埠片打街東伍九四號士
達孔拿社區中心設免費婦女英語班，已
於四月開課，逢星期二、四下午一時至
三時上課，電話二五五，九四九六，該
校設有托兒處，不收任何費用，方便為
人母親者就讀。

兩睡房屋屋主自賣
緬街五十七街，全土庫有車房，實價
五萬八千元。電話三二五，九一六八

雲高華新書局

雲高華新書局
地址：雲高華街四一四號
電話：八七六，三七三八
診症時間：每天上午十時至下午六時

明說解圖照對英中
西菜點食譜每冊三元六角
毛六元三冊每華精譜食點西菜

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

宜千餘人摘好地果
有意請每天下午七時後與牛仔接洽。
電話八七四，六二七二或八七四，〇一四二

有經驗承接搬運工作
價錢相宜，廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

誠藝清潔服務社
專洗地毯
寫字樓，柏文，住宅，各項清潔服務工
作負責，價錢老實，免費報價，請電話
二五四，五八六〇

張董文醫生開業啟事
由卑詩省特別手術治療協會介紹
治療：骨、神經、專科
地址：雲高華街四一四號
電話：八七六，三七三八
診症時間：每天上午十時至下午六時

雲東水嘸
3885 Rupert Street, Van. B.C.
435-1010 晚上 437-8239
蘇卓如主理
按裝修理水嘸請到雲東選購
持執照師傅免費解答 Plumbing 難題
上門按裝或修理一切 Plumbing 工程

雲東水嘸
3885 Rupert Street, Van. B.C.
435-1010 晚上 437-8239
蘇卓如主理
按裝修理水嘸請到雲東選購
持執照師傅免費解答 Plumbing 難題
上門按裝或修理一切 Plumbing 工程

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤源黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

實事實業有限公司
買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥

▲柏文：八組一房兩廁柏文，六年新位乃溫哥華 Cambridge St. 地位優
良，交通方便，首期四萬餘元可成交，開價十四萬九千元。
▲餐館連實業：位於 Langley 區，中西餐館，有停車場，利潤高，開支低
為該區獨佔生意，最佳機會，切勿錯過，開價十一萬九千元。
▲房屋：上下兩層，位於兩地，年收租六千九百元，開價只七萬九
千元，地價便宜。
▲三大睡房兩廁，兩套浴室，位於五十五街夾 Woodland Dr. 近巴士學
校，首期四萬七千元，開價十五萬五千元。
▲新屋：雲高華新屋，六房四廁，六萬四千元。
▲北溫哥華新屋，六房四廁，六萬四千元。
▲最佳地段，架橋，每月生意三萬餘元，利潤高，開價只六萬
九千元。（以上請電）
伍澤源電話：三二四六八四
伍澤源電話：三二四六八四

▲旺區商業樓，頭等租客，有大約
局，樓上有寫字間，及柏文三
組，地價六十六萬，樓新廿多年，
開價二十一萬五千元。
▲新建商業樓，兩個舖位兩組柏文
取價四萬六千元。
▲喜士定近溫哥華商業樓，五十尺闊
建築堅固，開價卅三萬。
▲細街夾二十九街街角商業樓，一
間大舖位，三組柏文，士德古牆
物業高強中，小商業樓最難尋，
開價九萬九千五百元

▲抵買西區高尚住宅四十九街夾
街一四五〇〇平方呎五十五呎地華
麗三層兩廁土庫完成兩房兩廁
女可讀讀名 Chubb 中學及
Lawrence 小學名子女教育前途計
劃此平房住宅取價十一萬九千元
期現款四萬元
▲十八街夾士德大道新屋正
屋一三三〇平方呎兩廁三層新式
廚房水廁全部及層玻璃窗每年暖
氣僅一百五十元土庫有兩房兩廁
五十呎地水坭鋪地美觀花園
人見人愛取價五萬九千五百

▲翻新新屋，一廳三睡房，全部地
氈，屋主過急讓，開價四萬
八千元，首期約八千元，不用借
貸，請參觀還價
▲東區新屋，兩廳三睡房，歐洲建
築家建造，上乘材料，近學校交
通，現在還未完工，可以用你的
舊屋交換。
▲近唐人埠旅館，四十個光猛大房
符合市衛生火爐標準，每年入
息四萬元，皮實，開價三萬餘
元，有長批，賺錢大機會。

▲十八街夾乃路石仔磚兩房一廳新
式廚房水廁土庫另有兩房兩廁取
價五萬餘元近交通學校西人業主
廿九街夾蘭非街一年新五十五呎
地一三三〇平方呎西人建築師建
做自已住華僑住宅一切材料特別
華貴美觀與普通新屋完全不同土
庫完成兩房兩廁多萬元值得參觀
近乃路五年新上，層式摩登華麗
住宅一三〇〇平方呎土庫兩房一
廳廚房及浴室月收租二百五十元
取價七萬餘元抵買過新屋

▲大小型雜貨店數間 生意或連實
業，每日生意由二百元起至一千
元以上，投資好機會
▲四八三三 Batic 全新屋，近城
多利街，一千三百五十平方呎，
主人房有全套浴室，七萬六千元
▲豪華柏文分組出賣，六街及細街
近巴士，價錢三萬元左右，包電
爐，雪櫃，洗機及窗簾

▲十八街夾乃路石仔磚兩房一廳新
式廚房水廁土庫另有兩房兩廁取
價五萬餘元近交通學校西人業主
廿九街夾蘭非街一年新五十五呎
地一三三〇平方呎西人建築師建
做自已住華僑住宅一切材料特別
華貴美觀與普通新屋完全不同土
庫完成兩房兩廁多萬元值得參觀
近乃路五年新上，層式摩登華麗
住宅一三〇〇平方呎土庫兩房一
廳廚房及浴室月收租二百五十元
取價七萬餘元抵買過新屋